Data di pubblicazione: *02/03/2021*
Nome allegato: *Determina indizione servizio traduzioni 2021-2024_.pdf*
CIG: *8629914E4F;*
Nome procedura: *Procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76 volta all'affidamento del "Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione" per il periodo dall'1/04/2021 al 31/03/2024, con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.*

I.N.P.S.

DIREZIONE CENTRALE RISORSE STRUMENTALI E CENTRALE UNICA ACQUISTI

DETERMINAZIONE RS30/078/2021 del 17/02/2021

Oggetto: Procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76 volta all'affidamento del "Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione" per il periodo dall'1/04/2021 al 31/03/2024, con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.

Importo complessivo di spesa: € 213.900,00 oltre iva al 22% pari a € 47.058,00 per un totale complessivo di € 260.958,00 oneri fiscali compresi, a carico del capitolo 5U1104030/12 degli esercizi finanziari 2021, 2022 e 2023

Importo di spesa di € 225,00 a titolo di versamento del contributo dovuto all'Autorità Nazionale Anticorruzione in base alla Delibera n. 1197 del 18 dicembre 2019 da imputare nel capitolo di spesa 5U1208005/06 dell'esercizio finanziario 2021

CIG: 8629914E4F

IL DIRETTORE CENTRALE

VISTO il Decreto Legislativo 18 aprile 2016, n. 50, recante «*Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture*» pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, serie generale, n. 91, in data 19 aprile 2016 – Supplemento Ordinario n. 10;

VISTO il Decreto Legislativo 19 aprile 2017, n. 56, recante «*Disposizioni integrative e correttive al decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50*», pubblicato nella Gazzetta Ufficiale, serie generale, n. 103, in data 5 maggio 2017;

VISTO il D.L. 18 aprile 2019, n. 32, recante «*Disposizioni urgenti per il rilancio del settore dei contratti pubblici, per l'accelerazione degli interventi infrastrutturali, di rigenerazione urbana e di ricostruzione a seguito di eventi sismici*», convertito con modifiche dalla legge 14 giugno 2019, n. 55, pubblicata nella Gazzetta Ufficiale, serie generale, n. 140, in data 17 giugno 2019;

VISTO il Regolamento di organizzazione dell'INPS approvato, con determinazioni nn. 89 del 30 giugno 2016, 100 del 27 luglio 2016 e 132 del 12 ottobre 2016, dal Presidente dell'Istituto come modificato da ultimo con determinazione presidenziale n. 125 del 26 luglio 2017;

VISTO l'Ordinamento delle funzioni centrali e territoriali dell'INPS approvato con la determinazione presidenziale n. 110 del 28 luglio 2016, come modificato dalle determinazioni presidenziali n. 170 del 28 dicembre 2016, n. 13 del 24 gennaio 2017 e n. 119 del 25 novembre 2019;

VISTO il Regolamento per l'amministrazione e la contabilità dell'INPS, approvato dal

Consiglio di Amministrazione con provvedimento n. 172 del 18 maggio 2005;

VISTO il Decreto del Presidente della Repubblica del 22 maggio 2019, con il quale il prof. Pasquale Tridico è stato nominato Presidente dell'Istituto Nazionale Previdenza Sociale (INPS), per la durata di un quadriennio, a decorrere dalla data del decreto medesimo;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri del 24 febbraio 2020, con il quale è stato nominato il Vicepresidente dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale;

VISTO il Decreto del Presidente del Consiglio dei ministri del 16 Dicembre 2019, relativo alla costituzione del Consiglio di Amministrazione dell'Istituto Nazionale della Previdenza Sociale;

VISTA la determinazione presidenziale n. 147 del 11 dicembre 2019 con la quale il Presidente ha conferito al sottoscritto l'incarico di Direttore della Direzione Centrale Risorse strumentali e Centrale unica acquisti a decorrere dal 16 dicembre 2019;

VISTA la deliberazione del Consiglio di Indirizzo e Vigilanza n. 23 del 29 dicembre 2020, con la quale è stato approvato in via definitiva, ai sensi di quanto previsto dall'art. 17, comma 23, della Legge 15 maggio 1997, n. 127, il Bilancio preventivo finanziario generale di competenza e cassa ed economico patrimoniale generale dell'INPS per l'esercizio 2021;

VISTO il Piano triennale di prevenzione della corruzione e della trasparenza 2020-2022, adottato con Determinazione dell'Organo munito dei poteri del C.d.A. n. 14 del 29 gennaio 2020;

VISTO quanto previsto dall'art. 35, comma 1, lett. c) e comma 3 del D.Lgs. 50/2016 in materia di soglie di rilevanza comunitaria e loro rideterminazione periodica con provvedimento della Commissione europea, che trova diretta applicazione alla data di entrata in vigore a seguito della pubblicazione nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea;

VISTO il Regolamento (UE) 2019/1827 del 30 ottobre 2019, pubblicato sulla Gazzetta dell'Unione Europea L 279 del 31 ottobre 2019, con il quale la Commissione europea ha fissato, a far data dal 1° gennaio 2020, in € 214.000,00 la soglia di rilevanza comunitaria per gli appalti pubblici di forniture e di servizi aggiudicati da amministrazioni aggiudicatrici sub-centrali;

VISTO l'art. 1, comma 450 della L. 296 del 27 dicembre 2006, come modificato dall'art. 1, comma 130 della Legge di Bilancio n. 145/2018, ai sensi del quale, tra gli altri, anche gli enti nazionali di previdenza e assistenza sociale pubblici, per gli acquisti di beni e servizi di importo pari o superiore a 5.000,00 euro e al di sotto della soglia di rilievo comunitario, sono tenuti a fare ricorso al Mercato elettronico della pubblica amministrazione (MEPA);

VISTO l'art. 32, comma 2, del Codice, il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

VISTO il decreto-legge n. 76 del 16 luglio 2020, recante "Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale" ed in particolare l'art. 1, comma 2, lettera b);

RICHIAMATE le Linee guida gestionali dell'INPS per l'anno 2018, approvate con Determinazione presidenziale n. 139/2017, che prevedevano, tra l'altro, "*L'accentramento presso la Direzione generale delle procedure di approvvigionamento di beni, servizi e lavori con caratteristiche di standardizzazione e continuità, mediante l'utilizzo di strumenti di acquisto e negoziazione previsti dalla normativa vigente*";

CONSIDERATO che, anche per l'anno 2020, il CIV ha posto tra gli obiettivi strategici

individuati con propria Relazione Programmatica per gli anni 2020/2022 "*lo sviluppo dei servizi acquisibili dalle strutture territoriali sulla piattaforma di acquisto telematico gestito dalla Direzione Centrale Risorse Strumentali e Centrale Unica Acquisti*" e che tale indirizzo è stato declinato in Linee guida gestionali con Determinazione presidenziale n. 119 del 19 settembre 2018, che ha previsto, tra l'altro, con riferimento all'ambito istituzionale "Risorse Strumentali e Centrale Unica Acquisti", la "*rendicontazione sull'utilizzo della piattaforma di acquisto telematico*";

TENUTO CONTO che il 31/12/2020 è scaduto il contratto con la Eurostreet Società Cooperativa, via Pietro Losana n. 13, 13900 Biella (BI) - P.I.00654080076, relativo al servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto;

VISTA la determinazione RS30/500/2020 del 27 ottobre 2020, con la quale è stata indetta una Procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76, volta all'affidamento del "Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione" per il periodo dall'1/01/2021 al 31/12/2023, con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i.;

VISTA la determinazione RS30/048/2021 del 3 febbraio 2021, con la quale è stata revocata in autotutela, ai sensi dell'art. 21 *quinquies* della legge n. 241/1990, la suddetta determinazione di indizione;

CONSIDERATO che nella determinazione di revoca si rileva "la necessità di avviare una nuova procedura di selezione per il servizio indicato in oggetto, sulla base di regole stringenti che garantiscano gli obiettivi di massima partecipazione, trasparenza e *par condicio competitorum"*;

RAVVISATA la permanente necessità delle Strutture territoriali e della Direzione generale di continuare a usufruire di un servizio di traduzioni "multilingue" per l'espletamento delle proprie specifiche attività istituzionali da gestire attraverso la piattaforma di *e-procurement* dell'Istituto;

PRESO ATTO che i fabbisogni espressi dalle suddette strutture riguardano le seguenti lingue: inglese, francese, spagnolo, tedesco, portoghese, olandese, danese, svedese, norvegese, finlandese, greco, albanese, bulgaro, ceco, croato, estone, lettone, lituano, polacco, rumeno, russo, serbo, sloveno, slovacco, ungherese, arabo, turco, giapponese, cinese, ebraico;

CONSIDERATO che, allo stato attuale, non sono attive specifiche convenzioni Consip aventi ad oggetto servizi comparabili con quelli necessari all'Istituto e tali prodotti risultano presenti nell'ambito del Mercato elettronico della PA gestito dalla medesima Consip con numerosi fornitori abilitati per la fornitura in questione;

RAVVISATA, per quanto sopra, la necessità di indire, ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76, una "*procedura negoziata mediante Richiesta di Offerta (RdO) su piattaforma elettronica MEPA, per la fornitura del Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione per il periodo dall'1/04/2021 al 31/03/2024*";

CONSIDERATO che sarà utilizzata la formula del *plafond* massimo di spesa autorizzato e del budget da assegnare a ciascuna Direzione interessata;

PRESO ATTO che i prezzi unitari da porre a base d'asta, indicati nella tabella sottoelencata, sono stati determinati tenendo presenti sia i prezzi di aggiudicazione della precedente procedura indetta dall'Istituto, sia i prezzi del mercato di riferimento, adeguati rispetto alla finalità di favorire: a) la partecipazione e la distribuzione delle opportunità per gli operatori economici di essere affidatari di un contratto pubblico; b) la tutela dell'effettiva possibilità di partecipazione delle micro, piccole e medie imprese:

PREZZI UNITARI A CARTELLA A BASE D'ASTA IVA ESCLUSA					
N.	**LINGUA**	**TRADUZIONE DA LINGUA A ITALIANO (tempi ordinari)**	**TRADUZIONE DA ITALIANO A LINGUA (tempi ordinari)**	**TRADUZIONE DA LINGUA A ITALIANO (tempi urgenti)**	**TRADUZIONE DA ITALIANO A LINGUA (tempi urgenti)**
1	Inglese	18,00	18,00	20,00	20,00
2	Francese	17,00	17,00	19,00	19,00
3	Spagnolo	19,00	19,00	21,00	21,00
4	Tedesco	20,00	20,00	23,00	23,00
5	Portoghese	20,00	20,00	20,00	20,00
6	Olandese	19,00	19,00	19,00	19,00
7	Danese	19,00	19,00	19,00	19,00
8	Svedese	19,00	19,00	19,00	19,00
9	Norvegese	19,00	19,00	19,00	19,00
10	Finlandese	19,00	19,00	19,00	19,00
11	Greco	17,00	17,00	17,00	17,00
12	Albanese	16,00	16,00	16,00	16,00
13	Bulgaro	24,00	24,00	24,00	24,00
14	Ceco	18,00	18,00	18,00	18,00
15	Croato	20,00	20,00	20,00	20,00
16	Estone	18,00	18,00	18,00	18,00
17	Lettone	18,00	18,00	18,00	18,00
18	Lituano	18,00	18,00	18,00	18,00
19	Polacco	22,00	22,00	22,00	22,00
20	Rumeno	22,00	22,00	22,00	22,00
21	Russo	22,00	22,00	22,00	22,00
22	Serbo	22,00	22,00	22,00	22,00
23	Sloveno	22,00	22,00	22,00	22,00
24	Slovacco	18,00	18,00	18,00	18,00
25	Ungherese	18,00	18,00	18,00	18,00
26	Arabo	20,00	20,00	22,00	22,00
27	Turco	20,00	20,00	22,00	22,00
28	Giapponese	20,00	20,00	22,00	22,00
29	Cinese	20,00	20,00	22,00	22,00
30	Ebraico	30,00	30,00	32,00	32,00

PRESO ATTO che l'importo complessivo di spesa, inteso come plafond massimo ammonta a € 213.900,00 IVA esclusa, pari a € 260.958,00 IVA inclusa;

ATTESO che tale importo di spesa è da imputare sul capitolo di spesa 5U1104030/12, per i seguenti esercizi finanziari:

Anno	Capitolo	Importi (Iva esclusa)	Importi (Iva inclusa)
2021	5U110403012	€ 53.475,00	€ 65.239,50
2022	5U110403012	€ 71.300,00	€ 86.986,00
2023	5U110403012	€ 71.300,00	€ 86.986,00
2024	5U110403012	€ 17.825,00	€ 21.746,50
Totale		€ 213.900,00	€ 260.958,00

CONSIDERATO che l'importo di € 65.239,50 IVA inclusa è da imputare sul capitolo di spesa 5U1104030/12 dell'esercizio finanziario 2021 e la spesa relativa agli esercizi finanziari 2022, 2023 e 2024 sarà ricompresa nei rispettivi bilanci di previsione e il contratto in parola è ricompreso nel report "contratti pluriennali" allegato al Bilancio di previsione 2021;

RAPPRESENTATO che la spesa afferente alla procedura in oggetto riveste carattere di urgenza, indifferibilità e non frazionabilità;

CONDIVISA la necessità di assicurare la suddetta fornitura mediante ricorso ad una procedura sul Mercato elettronico della PA (MEPA), idonea al coinvolgimento di un ampio numero di operatori economici del settore, dando la possibilità di partecipazione alla procedura a tutti gli Operatori iscritti su MEPA alla categoria merceologica "Servizi – Servizi organizzazione eventi";

CONDIVISA la necessità di assicurare, attraverso gli atti di gara, regole stringenti che garantiscano gli obiettivi di massima partecipazione, trasparenza e *par condicio competitorum*;

DATO ATTO che gli oneri di sicurezza per l'eliminazione dei rischi di interferenza sono pari a € 0,0 (euro zero/00), trattandosi si servizio di natura intellettuale;

PRESO ATTO che i servizi in argomento presentano caratteristiche standardizzate le cui condizioni, definite dal mercato, sono state esaustivamente definite nella lettera di invito garantendo in tal modo concorrenza tra gli operatori economici invitati a presentare offerta;

PRESO ATTO pertanto che l'aggiudicazione avverrà a favore dell'operatore che nel corso della negoziazione avrà offerto il prezzo più basso, ai sensi dell'art. 95, comma 4, lett. b) del D.Lgs. n. 50 del 2016;

CONSIDERATO che all'aggiudicatario sarà richiesta, ai sensi e nelle forme di cui all'art. 103 del D.Lgs. n. 50/2016, la prestazione di una cauzione definitiva del 10% del valore contrattuale proporzionato secondo le regole di adeguamento alla percentuale di ribasso stabilite dal 1° comma della norma citata, e fatte salve le riduzioni di cui al combinato disposto del comma 1°, ultimo periodo, del predetto art. 103 e dell'art. 93, comma 7°, del D.Lgs. n. 50/16;

CONSIDERATO che ai sensi dell'art. 3 della legge 13 agosto 2010, n. 136 e s.m.i., è stato acquisito il Codice identificativo della gara n. 8629914E4F;

ATTESO che, in ragione dell'importo complessivo di spesa previsto, l'ammontare della contribuzione dovuta all'Autorità Nazionale Anticorruzione (ANAC), risulta pari a € 225,00 a carico della Stazione Appaltante e € 20,00 a carico degli Operatori concorrenti, in base alla delibera n. 1197 del 18 dicembre 2019 di detta Autorità, recante "Attuazione dell'art. 1, commi 65 e 67 della L. 23 dicembre 2005 n. 266 per l'anno 2021";

VISTO, inoltre, l'art. 31 del Codice, il quale impone che, per ogni singola procedura di affidamento, la Stazione appaltante nomini un responsabile unico del procedimento (RUP) tra i dipendenti di ruolo addetti all'unità medesima, dotati del necessario livello di inquadramento giuridico in relazione alla struttura della pubblica amministrazione e di competenze professionali adeguate in relazione ai compiti per cui è nominato;

CONSIDERATO che il soggetto individuato nel caso specifico per svolgere le funzioni di Responsabile unico del procedimento è figura professionale pienamente idonea a soddisfare i requisiti richiesti dall'art. 31 del Codice;

CONSIDERATO che il soggetto individuato come Responsabile unico del procedimento è il dott. Edmondo Salinaro quale Dirigente in forza di questa Direzione centrale, cui seguirà la contrattualizzazione e la tenuta dei rapporti con il fornitore;

CONDIVISI gli atti di gara che saranno allegati alla Richiesta di Offerta;

VISTA la relazione predisposta dall'Area competente;

DETERMINA

- di autorizzare la Procedura negoziata ai sensi dell'art. 1 comma 2 lett. b) del D.L. 16 luglio 2020 n. 76 volta all'affidamento del "*Servizio di traduzioni di documenti afferenti all'attività istituzionale dell'Istituto - V edizione per il periodo dall'1/01/2021 al 31/12/2023*", con aggiudicazione mediante il criterio del minor prezzo, ai sensi dell'art. 36, comma 9 bis e 95, comma 4 del D.Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., a tutti gli operatori economici regolarmente abilitati alla piattaforma gestita da Consip S.p.A.;
- autorizzare la spesa complessiva di € 260.958,00 iva inclusa da imputare sul capitolo 5U1104030/12 per i seguenti esercizi finanziari:

Anno	Capitolo	Importi (Iva esclusa)	Importi (Iva inclusa)
2021	5U110403012	€ 53.475,00	€ 65.239,50
2022	5U110403012	€ 71.300,00	€ 86.986,00
2023	5U110403012	€ 71.300,00	€ 86.986,00
2024	5U110403012	€ 17.825,00	€ 21.746,50
TOTALE		€ 213.900,00	€ 260.958,00

- di nominare quale Responsabile del procedimento ai sensi degli artt. 4, 5 e 6 della legge 7 agosto 1990 n. 241, il dott. Edmondo Salinaro, dirigente in forza a questa Direzione centrale.

Roma, 17 febbraio 2021

F.to Maurizio Emanuele Pizzicaroli